叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 动物们的圣诞树(the Animals' Christmas Tree) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

动物们的圣诞树(The Animals' Christmas Tree)

[ðə; ði] ['ænɪmlz] - ['krɪsməs] [tri:]
The Animals ' Christmas Tree
这 动物 - 圣诞节 树

动物们的圣诞树

[ðə; ði]
The
这

这

['ænɪmlz] - ['krɪsməs] [tri:]
Animals ' Christmas Tree
动物 - 圣诞节 树

动物们的圣诞树

[baɪ]
By
经过

经过

[ðə; ði] [rev] . [dʒɒn][pi:] . ['pi:təz]
The Rev . John P . Peters
这 牧师 . 约翰 P . 彼得斯

约翰·P·彼得斯牧师

[nju:] [jɔ:k]
New York
新的 约克

纽约

[i:] . [pi:] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
E . P . Dutton & Company
E . P . 达顿 & 公司

EP Dutton & Company

- [fɪfθ] ['ævənju:]
681 Fifth Avenue
- 第五 大街

第五大道681号

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1916
版权 , -

版权所有，1916年

[baɪ]
BY
经过

经过

[i:] . [pi:] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
E . P . DUTTON & COMPANY
E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

[ðə; ði] ['nɪkəbɒkə(r)] [pres] , [nju:] [jɔ:k]
The Knickerbocker Press , New York
这 尼克博克 按 , 新的 约克

纽约尼克博克出版社

['pʌblɪʃərz] [nəʊt]
PUBLISHER'S NOTE
出版商的 笔记

出版商注

[ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɜ:tʃmən] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['feɪb(ə)l][hæz; həz] [bi:n]
Originally published in the columns of The Churchman , this little fable has been
起初 已发布 在 这 列 的 这 牧师 , 这 小的 寓言 有 到过
[səʊ]['ɒf(ə)n] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] ,
so often asked for ,
所以 经常 问 为了 ,

这则小寓言最初发表在《教会人士》杂志的专栏里，一直以来都备受读者追问。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)][hæz; həz] [pru:vd] [tu:; tə] [ɪm'bɒdi] [sʌtʃ] [æn; ən]
and since the outbreak of the War has proved to embody such an
和 自从 这 暴发 的 这 战争 有 已证实 到 体现 这样的 一个
['ɒbviəs] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tru:θ] ,
obvious and important truth ,
明显的 和 重要的 真相 ,

自战争爆发以来，事实证明了这样一个显而易见且重要的真理。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [θɔ:t] [best] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['waɪdə(r)] [pʌb'lɪsəti] [baɪ][ˌɑ:r 'i:] - ['ɪʃu:ɪŋ]
that it has been thought best to give it a wider publicity by re - issuing
那 它 有 到过 想法 最好的 到 给 它 一个 更广泛 宣传 经过 关于 - 发行
[ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [fɔ:m] .
in its present form .
在 它是 展示 形式 .

有人认为，最好以现在的形式重新发行，以便更广泛地宣传。

[ək'nɒlɪdʒmənt] [ɪz] [ˌhɪə'baɪ] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜ:tiəs] [pə'mɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['edɪtə(r)]
Acknowledgment is hereby made of the courteous permission given by the Editor
致谢 是 特此 制成 的 这 有礼貌 允许 给定 经过 这 编辑
[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɜ:tʃmən] . [[wʌn]]
of The Churchman . [1]
的 这 牧师 . [1]

特此感谢《教会报》编辑给予的友好许可。[1]

[ðə; ði] ['ænɪmlz] - ['krɪsməs] [tri:] [[ˌtu:'tu:]] [[θri:]]
The Animals ' Christmas Tree [2] [3]
这 动物 - 圣诞节 树 [2] [3]

动物们的圣诞树[2][3]

[ðə; ði]
The
这

这

['ænɪmlz] - ['krɪsməs] [tri:]
Animals ' Christmas Tree
动物 - 圣诞节 树

动物们的圣诞树

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪsməs] [tri:] ,
Once upon a time the animals decided to have a Christmas tree ,
一次 之上 一个 时间 这 动物 决定 到 有 一个 圣诞节 树 ,

从前，动物们决定要一棵圣诞树。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] .

and	this	was	how	it	came	about	.
和	这	曾是	如何	它	来了	关于	.

事情就是这样发生的。

[ðə; ði] [swɪfts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['swɔləuz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmniz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ['haʊzɪz] ,

The	swifts	and	the	swallows	in	the	chimneys	in	the	country	houses	,
这	雨燕	和	这	燕子	在	这	烟囱	在	这	国家	房屋	,

乡间别墅烟囱里的雨燕和燕子

[ə'weɪkənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [sliːp] [baɪ] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] ,

awakened	from	their	sleep	by	joy	and	laughter	,
觉醒	从	他们的	睡觉	经过	喜悦	和	笑声	,

被欢乐的笑声唤醒了他们，

[hæd; həd] ['stəʊlən] [daʊn] [ænd; ənd] [piːp] [ɪn] [ə'pɒn] [siːnz] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ,

had	stolen	down	and	peeped	in	upon	scenes	of	happiness	,
有	被盗	向下	和	偷窥	在	之上	场景	的	幸福	,

他偷偷溜下去，窥视了幸福的场景。

[ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] ['evəgriːn] [triː] ['kʌvəd] [[fɔːr]]

the	centre	of	which	was	always	an	evergreen	tree	covered	[	4	]
这	中心	的	哪个	曾是	总是	一个	常绿	树	涵盖	[	4	]

中心总是一棵常绿树，树荫蔽日[4]

[wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [fruːt] , [braɪt] [bɔːlz] [ɒv; əv] ['meni] [k'ʌləz] , [ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] [θredz] [ɒv; əv] [gəʊld]

with	wonderful	fruit	,	bright	balls	of	many	colors	,	and	sparkling	threads	of	gold
和	精彩的	水果	,	明亮的	球	的	许多	颜色	,	和	闪闪发光	线程	的	金子

[ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] ,

and	silver	,
和	银	,

里面有奇妙的水果、五彩缤纷的亮球，以及闪闪发光的金银丝线，

['laɪɪŋ] [laɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] [frɒst] - [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [fɜː(r)] ['niːd(ə)lz] .

lying	like	beautiful	frost	-	work	among	the	green	fir	needles	.
说谎	喜欢	美丽的	霜	-	工作	之中	这	绿色的	冷杉	针	.

像美丽的霜花一样散落在绿色的杉针丛中。

[ə; eɪ] [swiːt] , ['feəri] - [laɪk] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kraɪst] - [tʃaɪld] [ɔː(r)] [æn; ən] ['eɪndʒl] ['restɪd] [haɪ] [ə'mʌŋ]

A	sweet	,	fairy	-	like	figure	of	a	Christ	-	Child	or	an	angel	rested	high	among
一个	甜的	,	仙女	-	喜欢	数字	的	一个	基督	-	孩子	或者	一个	天使	休息	高的	之中

[ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ,

the	branches	,
这	分支	,

一个甜美、仙气十足的圣婴耶稣或天使形象高高地栖息在树枝间。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [triː] [wɜː(r); wə(r)] [dɒlz] [ænd; ənd] [sled] [ænd; ənd] [skeɪts] [ænd; ənd] [drʌmz]

and	underneath	the	tree	were	dolls	and	sleds	and	skates	and	drums
和	下	这	树	是	娃娃	和	雪橇	和	冰鞋	和	鼓

[ænd; ənd] [tɒɪz] [ɒv; əv] ['evri] [sɔːt] ,

and	toys	of	every	sort	,
和	玩具	的	每一个	种类	,

树下摆放着娃娃、雪橇、溜冰鞋、鼓和各种各样的玩具。

[ænd; ənd] [fɜːrz] [ænd; ənd] [glʌvz] [ænd; ənd] ['tɪpɪt] , ['rɪbənz] [ænd; ənd] [h'ændkətʃˌiːfs] ,

and	furs	and	gloves	and	tippets	,	ribbons	and	handkerchiefs	,
和	毛皮	和	手套	和	披肩	,	丝带	和	手帕	,

还有皮草、手套、披肩、丝带和手帕，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gˈɜːlz] [niːd] [ænd; ənd] [laɪk] ;

and	all	the	things	that	boys	and	girls	need	and	like	;
和	全部	这	事物	那	男孩们	和	女孩们	需要	和	喜欢	;

以及男孩女孩需要和喜欢的所有东西；

[ænd; ənd][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðɪs] [tri:] [wɜ:(r); wə(r)] ['gæðəd] ['ɔ:lweɪz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɪð] ['feɪsɪz]

and	all	about	this	tree	were	gathered	always	little	children	with	faces
和	全部	关于	这	树	是	聚集	总是	小的	孩子们	和	面孔

围着这棵树的总是一群脸庞各异的小孩。

[əʊ] !

oh	!
哦	!

哦!

[səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['wʌndəmənt] [ænd; ənd][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , [[faɪv]]

so	full	of	wonderment	and	expectation	,	[	5	]
所以	满的	的	惊奇	和	期待	,	[	5	]

充满了惊奇和期待[5]

['tʃeɪndʒɪŋ] [tu:; tə]['reɪdiənt] ,

changing	to	radiant	,
变化	到	辐射状	,

变为辐射状，

['spɑ:klɪŋ] ['merimənt] [æz; əz] [tɒɪz] [ænd; ənd] ['kændɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði] [tri:] [ɔ:(r)]

sparkling	merriment	as	toys	and	candies	were	taken	off	the	tree	or
闪闪发光	欢乐	作为	玩具	和	糖果	是	已采取	离开	这	树	或者

[frɒm; frəm] [ˌʌndə'ni:θ] [ɪts] [bau] [ænd; ənd][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

from	underneath	its	boughs	and	distributed	among	them	.
从	下	它是	树枝	和	分布式	之中	他们	.

人们从树上或树枝下取下玩具和糖果，分发给孩子们，现场洋溢着欢乐的气氛。

[ðə; ði] [swɪfts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɔləuz] [təʊld][ðeə(r)] ['feðəd] [frendz] [ɔ:l] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd]

The	swifts	and	the	swallows	told	their	feathered	friends	all	about	it	,	and
这	雨燕	和	这	燕子	讲述	他们的	羽毛	朋友们	全部	关于	它	,	和

[ðeɪ] [təʊld]['ʌðə(r)z] ,

they	told	others	,
他们	讲述	其他的	,

雨燕和燕子把这件事告诉了它们的鸟类朋友们，然后它们又告诉了其他鸟类。

[bəuθ] [bɜ·dz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] ,

both	birds	and	animals	,
两个都	鸟类	和	动物	,

鸟类和动物

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑ:st][ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] ['ru:məd] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɜ:ld] [ðæt] [ɒn][wʌn]

until	at	last	it	began	to	be	rumored	through	all	the	animal	world	that	on	one
直到	在	最后的	它	开始	到	是	传闻	通过	全部	这	动物	世界	那	在	一

[deɪ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][men][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] ['wʌndəfəli] ['hæpi] [baɪ] [mi:nz]

day	in	the	year	the	children	of	men	were	made	wonderfully	happy	by	means
天	在	这	年	这	孩子们	的	男人	是	制成	太棒了	快乐的	经过	方法

[ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [held] [ə'baʊt][ə; eɪ][fɜ:(r)] - [tri:] [frɒm; frəm]

of	some	sort	of	a	festival	which	they	held	about	a	fir	-	tree	from
的	一些	种类	的	一个	节日	哪个	他们	握住	关于	一个	冷杉	-	树	从

[ðə; ði] ['fɒrɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

最后，整个动物界开始流传这样的说法：一年中的某一天，人类的孩子们会围绕着森林里的一棵杉树举行某种节日，从而获得极大的幸福。

[naʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] [teɪm] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [[sɪks]]

Now	,	of	course	the	tame	animals	and	the	house	[	6	]
现在	,	的	课程	这	驯服	动物	和	这	房子	[	6	]

当然，现在还有驯养的动物和房子[6]

['ænɪmlz] , [ðə; ði][dɒgz][ænd; ənd][ðə; ði][kæts][ænd; ənd][ðə; ði][maɪs] , [nju:] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ə'baʊt]

animals	,	the	dogs	and	the	cats	and	the	mice	,	knew	something	more	about
动物	,	这	狗	和	这	猫	和	这	小鼠	,	知道	某物	更多的	关于

[ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl] .

this	festival	.
这	节日	.

动物们，比如狗、猫和老鼠，似乎对这个节日了解更多。

[bʌt; bət] [ðen] , [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['vɪzɪts] [wɪð] [ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [felt]

But	then	,	they	did	not	exchange	visits	with	the	wild	animals	,	because	they	felt
但	然后	,	他们	做过	不是	交换	访问	和	这	荒野	动物	,	因为	他们	毛毡

[ðəm'selvz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

themselves	above	them	.
他们自己	多于	他们	.

但是，他们并没有与野生动物进行交流，因为他们觉得自己高人一等。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][laɪk] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ,

They	were	always	trying	to	be	like	men	and	women	,	you	know	,
他们	是	总是	尝试	到	是	喜欢	男人	和	女性	,	你	知道	,

他们总是试图表现得像个男人和女人，你知道的。

['pʊtɪŋ] [ɒn] [eəz] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə] [nəʊ] ['evriθɪŋ] ;

putting	on	airs	and	pretending	to	know	everything	;
推杆	在	播出	和	假装	到	知道	一切	;

装腔作势，假装什么都懂;

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][help] ['meɪkɪŋ] ['frendʃɪps] [naʊ]

but	after	all	they	were	animals	and	could	not	help	making	friendships	now
但	后	全部	他们	是	动物	和	可以	不是	帮助	制作	友谊	现在

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ðə; ði][waɪld] ['kri:tʃəz] ,

and	then	with	the	wild	creatures	,
和	然后	和	这	荒野	生物	,

但毕竟它们是动物，难免会时不时地与野生动物交朋友。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ðeə(r)] .

especially	when	the	men	and	women	were	not	there	.
尤其	什么时候	这	男人	和	女性	是	不是	那里	.

尤其是当男女不在场的时候。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɑ:skt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['krɪsməs] [tri:] , [ðeɪ] [təʊld] [stɪl] [mɔ:(r)]

And	when	they	were	asked	about	the	Christmas	tree	,	they	told	still	more
和	什么时候	他们	是	问	关于	这	圣诞节	树	,	他们	讲述	仍然	更多的

['wʌndəf(ə)l] ['stɔ:riz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [['sɛvən]]

wonderful	stories	than	the	[	7	]
精彩的	故事	比	这	[	7	]

当被问及圣诞树时，他们讲述了比[7]更精彩的故事。

[swɪfts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɔləuz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmniz] [hæd; həd][təʊld] ,

swifts	and	the	swallows	from	the	chimneys	had	told	,
雨燕	和	这	燕子	从	这	烟囱	有	讲述	,

雨燕和烟囱里的燕子都告诉过我：

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['teɪkən][pɑ:t][ɪn] [ði:z] ['festɪvlz] ,

for	some	of	them	had	taken	part	in	these	festivals	,
为了	一些	的	他们	有	已采取	部分	在	这些	节日	,

因为他们中的一些人曾参加过这些节日，

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd]['i:v(ə)n] [rɪ'si:vd] ['prez(ə)nts][frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:] , [dʒʌst][laɪk][ðə; ði]

and	some	had	even	received	presents	from	the	tree	,	just	like	the
和	一些	有	甚至	已收到	礼物	从	这	树	,	只是	喜欢	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

有些人甚至像孩子们一样，收到了来自圣诞树的礼物。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tri:] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [tri:] ,

They	said	that	the	tree	was	called	a	Christmas	tree	,
他们	说	那	这	树	曾是	称为	一个	圣诞节	树	,

他们说那棵树叫做圣诞树。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [streɪndʒ] [fru:t] [ænd; ənd] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['frɒstɪŋ] [keɪm] [ɒn][ˌaɪ 'ti:]['əʊnli][ɪn][ðə; ði]

because	that	strange	fruit	and	that	wonderful	frosting	came	on	it	only	in	the
因为	那	奇怪的	水果	和	那	精彩的	糖霜	来了	在	它	仅有的	在	这

['krɪsməs] [taɪm] ,

Christmas	time	,
圣诞节	时间	,

因为那种奇特的水果和那种美味的糖霜只在圣诞节期间才会出现。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪsməs] [taɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

and	that	the	Christmas	time	was	the	time	when	men	and	women	and
和	那	这	圣诞节	时间	曾是	这	时间	什么时候	男人	和	女性	和

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

little	children	,
小的	孩子们	,

圣诞节期间，男男女女和小孩子们都会欢聚一堂。

[tu:] , [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] [kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [θɪŋz] [tu:; tə][wʌn]

too	,	were	always	kind	and	good	and	loving	and	gave	things	to	one
也	,	是	总是	种类	和	好的	和	爱	和	给予	事物	到	一

[ə'nʌðə(r)] ;

another	;
其他	;

他们也总是善良友好，互相赠送物品；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['krɪsməs] [tri:] [gru:] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [[eit]]

and	they	said	,	moreover	,	that	on	the	Christmas	tree	grew	the	things	which	[	8	]
和	他们	说	,	而且	,	那	在	这	圣诞节	树	生长	这	事物	哪个	[	8	]

他们还说，圣诞树上长着[8]

['evriwʌn] ['wɒntɪd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

everyone	wanted	and	which	would	make	them	happy	,	and	that	it	was
每个人	通缉	和	哪个	会	制作	他们	快乐的	,	和	那	它	曾是

[səʊ] ,

so	,
所以	,

每个人都想要什么，什么能让他们快乐，事实也的确如此。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ðə; ði] ['krɪsməs] [taɪm] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['evriwʌn] [els] ['hæpi]

because	in	the	Christmas	time	everyone	was	trying	to	make	everyone	else	happy
因为	在	这	圣诞节	时间	每个人	曾是	尝试	到	制作	每个人	别的	快乐的

[ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] ['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l] [wʊd] [laɪk] .

and	to	think	of	what	other	people	would	like	.
和	到	思考	的	什么	其他	人们	会	喜欢	.

因为在圣诞节期间，每个人都想让别人开心，想着别人会喜欢什么。

[ðɪs] [ðeɪ] [sed] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [hɜ:d] [təʊld][ə'baʊt] ['krɪsməs] [tri:z] .

This	they	said	was	what	they	had	seen	and	heard	told	about	Christmas	trees	.
这	他们	说	曾是	什么	他们	有	已见	和	听到	讲述	关于	圣诞节	树木	.

他们说，这就是他们所见所闻的关于圣诞树的一切。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ]
They did not quite understand why it was so
他们 做过 不是 相当 理解 为什么 它 曾是 所以

他们不太明白为什么会这样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] , [wen] ['raɪtli] [meɪd] , [brɔːt] [ðə; ði] ['krɪsməs]
but they knew that the Christmas tree , when rightly made , brought the Christmas
但 他们 知道 那 这 圣诞节 树 , 什么时候 没错 制成 , 带来 这 圣诞节
['spɪrɪt] ,
spirit ,
精神 ,

但他们知道，如果圣诞树制作得当，就能带来圣诞气氛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [men] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['spɪrɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] ,
and they had heard men say that the Christmas spirit was the great thing ,
和 他们 有 听到 男人 说 那 这 圣诞节 精神 曾是 这 伟大的 事物 ,

他们曾听人说过，圣诞精神才是最伟大的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [meɪd] ['evriwʌn] ['hæpi] . [[naɪn]]
and that that was what made everyone happy . [9]
和 那 那 曾是 什么 制成 每个人 快乐的 . [9]

而这让每个人都感到高兴。[9]

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]
the long and the short of it was that the animals talked of it in
这 长的 和 这 短的 的 它 曾是 那 这 动物 谈话 的 它 在
[ðeə(r)] [denz] [ænd; ənd] [ɒn] [ðeə(r)] [ruːst] ,
their dens and on their roosts ,
他们的 巢穴 和 在 他们的 栖息地 ,

总之，动物们在它们的洞穴和栖息地里谈论这件事。

[ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
in the fields and in the forests ,
在 这 字段 和 在 这 森林 ,

在田野里和森林里，

[waɪld] [biːsts] [ænd; ənd] [teɪm] [ə'laɪk] — [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ɪn] [ðeə(r)] [stɔːlz] , [ðə; ði] [ʃiːp] [ɪn]
wild beasts and tame alike — the cows and horses in their stalls , the sheep in
荒野 野兽 和 驯服 同样 — 这 牛 和 马匹 在 他们的 摊位 , 这 羊 在
[ðeə(r)] [fəʊld] ,
their fold ,
他们的 折叠 ,

无论是野生动物还是家畜——牛棚里的牛马，羊圈里的羊群，

[ðə; ði] [dʌvz; dəʊvz] [ɪn] [ðeə(r)] [kəʊts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pəʊltri] [ɪn] [ðə; ði] ['pəʊltri] [jɑːd] ,
the doves in their cotes , and the poultry in the poultry yard ,
这 鸽子 在 他们的 海岸 , 和 这 家禽 在 这 家禽 院子 ,

鸽舍里的鸽子，鸡舍里的家禽，

[ʌn'tɪl] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [grænd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [waɪld] [ænd; ənd]
until all agreed that a Christmas tree would be a grand thing for wild and
直到 全部 同意 那 一个 圣诞节 树 会 是 一个 盛大 事物 为了 荒野 和
[teɪm] [ə'laɪk] .
tame alike .
驯服 同样 .

直到大家一致认为，圣诞树对于野生和家养动物来说都是一件很棒的事情。

[laɪk] [ðə; ði][men] [ðeɪ] , [tuː] , [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [triː] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['veri] [əʊn] .

Like	the	men	they	,	too	,	would	have	a	tree	of	their	very	own	.
喜欢	这	男人	他们	,	也	,	会	有	一个	树	的	他们的	非常	自己的	.

和男人们一样，她们也会拥有属于自己的树。

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

But	how	to	do	it	?
但	如何	到	做	它	?

但具体该怎么做呢?

[ðen] [ðə; ði]['laɪən] [kɔːld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃəz] , [waɪld][ænd; ənd] [teɪm] ,

Then	the	lion	called	a	meeting	of	all	the	creatures	,	wild	and	tame	,
然后	这	狮子	称为	一个	会议	的	全部	这	生物	,	荒野	和	驯服	,

于是狮子召集了所有动物，包括野生动物和家畜，开会讨论。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['laɪən][ɪz] [kɪŋ] [ɒv; əv] [-]

for	you	know	the	lion	is	king	of	[	10	]
为了	你	知道	这	狮子	是	国王	的	[	-	]

因为你知道狮子是[10]之王

[biːsts] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][kɔːlz] [ðeɪ] [ɔːl][mʌst; məst] [kʌm] .

beasts	and	when	he	calls	they	all	must	come	.
野兽	和	什么时候	他	呼叫	他们	全部	必须	来	.

野兽们，当他召唤时，它们都必须前来。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [tuː] , [ðæt] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðiːz] ['ænɪm(ə)l] ['kɔŋgresiz] ,

You	know	,	too	,	that	before	and	during	and	after	these	animal	congresses	,
你	知道	,	也	,	那	前	和	期间	和	后	这些	动物	国会	,

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [piːs] .

there	is	a	royal	peace	.
那里	是	一个	皇家	和平	.

你也知道，在这些动物大会之前、期间和之后，都会有皇家般的和平。

[ðə; ði] [læm] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][wʊlf] ,

The	lamb	can	come	to	the	meeting	and	sit	down	by	the	wolf	,
这	羊肉	能	来	到	这	会议	和	坐	向下	经过	这	狼	,

羔羊可以来参加会议，坐在狼旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʊlf][deə(r)][nɒt] [tʌtʃ] [hɪm] ;

and	the	wolf	dare	not	touch	him	;
和	这	狼	敢	不是	触碰	他	;

狼不敢碰他;

[ðə; ði] [dʌv] [meɪ] [pɜːtʃ] [ɒn][ðə; ði] [baʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd]

the	dove	may	perch	on	the	bough	between	the	hawk	and	the	owl	and
这	鸽子	可能	栖息	在	这	买	之间	这	鹰	和	这	猫头鹰	和

['naɪðə(r)] [wɪl] [hɑːm] [hɪm] ,

neither	will	harm	him	,
两者都不	将要	伤害	他	,

鸽子可能会栖息在鹰和猫头鹰之间的树枝上，它们都不会伤害它。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] [hæz; həz] ['sʌmənd] [ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðə(r)][tuː; tə] [teɪk]

when	the	great	king	of	beasts	has	summoned	them	all	together	to	take
什么时候	这	伟大的	国王	的	野兽	有	被召唤	他们	全部	一起	到	拿

['kaʊnsl] .

counsel	.
法律顾问	.

当万兽之王召集它们前来商议时。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl][əˈbaʊt][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [riːd]

But	you	know	all	about	the	rules	of	the	animals	,	for	you	have	read
但	你	知道	全部	关于	这	规则	的	这	动物	,	为了	你	有	读

[ðem; ðəm][ɪn] [bʊks] ,

them	in	books	,
他们	在	图书	,

但是，你对动物的规则了如指掌，因为你从书本上读到过。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] :

and	you	have	seen	the	pictures	:
和	你	有	已见	这	图片	:

你也看到了这些照片：

[haʊ] [ðə; ði]['laɪən][sɪts][ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒn][wʌn][saɪd] [-]

how	the	lion	sits	on	his	throne	with	a	crown	on	one	side	[	11	]
如何	这	狮子	坐着	在	他的	王座	和	一个	王冠	在	一	边	[	-	]

狮子坐在王座上，王冠在一侧[11]

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] ['gæðə(r)][əˈbaʊt] — [ðə; ði] ['elɪfənt] ,

of	his	head	,	and	all	the	other	creatures	gather	about	—	the	elephant	,
的	他的	头	,	和	全部	这	其他	生物	收集	关于	—	这	大象	,

[ænd; ənd][dʒəˈrɑːf] ,

and	giraffe	,
和	长颈鹿	,

他的头颅，以及其他所有动物都聚集在他周围——大象、长颈鹿，

[ðə; ði] [ˌhɪpəˈpɒtəməs] , [ðə; ði]['bʌfələʊ] , [wʊlvz] [ænd; ənd][tˈaɪgəz][ænd; ənd] ['lepədz] , [fɔksiz][ænd; ənd]

the	hippopotamus	,	the	buffalo	,	wolves	and	tigers	and	leopards	,	foxes	and
这	河马	,	这	水牛	,	狼	和	老虎	和	豹子	,	狐狸	和

[dɪə(r)] , [gəʊts] [ænd; ənd] [ʃiːp] ,

deer	,	goats	and	sheep	,
鹿	,	山羊	和	羊	,

河马、水牛、狼、老虎、豹子、狐狸、鹿、山羊和绵羊，

['mʌŋkiz] [ænd; ənd][ɔːˈræŋ; əˈræŋ] - - ,

monkeys	and	orang	-	outangs	,
猴子	和	橙子	-	-	,

猴子和猩猩，

['pærəts] [ænd; ənd]['rəubinz][ænd; ənd] ['tɜːkɪz] [ænd; ənd] [swɒnz] [ænd; ənd] [stɔːk] [ænd; ənd] ['igl]

parrots	and	robins	and	turkeys	and	swans	and	storks	and	eagles
鹦鹉	和	知更鸟	和	火鸡	和	天鹅	和	鹳	和	老鹰

[ænd; ənd][frɒgz][ænd; ənd] ['lɪzədz] [ænd; ənd] ['ælɪˌgeɪtəz] ,

and	frogs	and	lizards	and	alligators	,
和	青蛙	和	蜥蜴	和	鳄鱼	,

鹦鹉、知更鸟、火鸡、天鹅、鹳、鹰、青蛙、蜥蜴和鳄鱼，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest] [bɪˈsaɪdz] .

and	all	the	rest	besides	.
和	全部	这	休息	除了	.

以及其他所有方面。

[ðen] , [wen] [ðə; ði]['laɪən][hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] ,

Then	,	when	the	lion	had	called	the	meeting	to	order	,
然后	,	什么时候	这	狮子	有	称为	这	会议	到	命令	,

然后，当狮子宣布会议开始后，

[ðə; ði] [swɪfts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɔləuz] [təʊld] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fæt]['lɪt(ə)l]

the	swifts	and	the	swallows	told	what	they	had	seen	,	and	a	fat	little
这	雨燕	和	这	燕子	讲述	什么	他们	有	已见	,	和	一个	胖的	小的

[pʌg] - [dɒg] ,

pug	-	dog	,
哈巴狗	-	狗	,

雨燕和燕子讲述了它们所看到的景象，还有一只胖乎乎的小哈巴狗，

[wɪð] [ə; eɪ] ['rɪbən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [bel] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,

with	a	ribbon	and	a	silver	bell	about	his	neck	,
和	一个	丝带	和	一个	银	钟	关于	他的	脖子	,

脖子上挂着丝带和银铃铛，

[hwiːz] [aʊt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] [ðæt] [hiː; hi] [-]

wheezed	out	a	story	of	a	Christmas	tree	that	he	[	12	]
喘息	出去	一个	故事	的	一个	圣诞节	树	那	他	[	-	]

他喘着粗气讲了一个关于圣诞树的故事[12]

[hæd; həd] [siːn] ,

had	seen	,
有	已见	,

曾见过，

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [bel] [hæd; həd] [grəʊn] [ɒn] [ðæt] [triː] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl]

and	how	a	silver	bell	had	grown	on	that	tree	for	him	and	a	whole
和	如何	一个	银	钟	有	生长	在	那	树	为了	他	和	一个	所有的

[bɒks][ɒv; əv][ðə; ði][best] [swiːts] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ]

box	of	the	best	sweets	he	had	ever	dreamed	of	while	he	lay
盒子	的	这	最好的	糖果	他	有	曾经	梦见	的	尽管	他	躺

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [snuːz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kʊʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .

comfortably	snoozing	on	his	cushion	before	the	fire	.
舒适地	想睡	在	他的	软垫	前	这	火	.

当他舒服地躺在火炉前的垫子上打盹时，树上长出了一枚银铃铛，那是他梦寐以求的礼物，还有一整盒他梦寐以求的最好的糖果。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːʃn] [kæt] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [tɜːnd] [ðə; ði] [rɒŋ] [weɪ] ,

And	a	Persian	cat	,	with	her	hair	turned	the	wrong	way	,
和	一个	波斯语	猫	,	和	她	头发	转向	这	错误的	方式	,

还有一只波斯猫，它的毛发朝向反了。

[mjuː] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'tendɪd] ,

mewed	out	her	story	of	a	Christmas	tree	that	she	had	attended	,
喵喵叫	出去	她	故事	的	一个	圣诞节	树	那	她	有	参加	,

她喵喵地讲述了她参加过的一棵圣诞树的故事，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [maʊs] [meɪd] [ɒv; əv] [kriːm] [tʃiːz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

and	how	there	was	a	white	mouse	made	of	cream	cheese	for	her
和	如何	那里	曾是	一个	白色的	老鼠	制成	的	奶油	奶酪	为了	她

['kriːpɪŋ] [ə'baʊt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

creeping	about	beneath	the	branches	.
爬行	关于	下面	这	分支	.

还有一只用奶油奶酪做成的白色小老鼠，在树枝下爬来爬去，是专门为她准备的。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['tʃætə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənts] ['trʌmpit] , [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [nei] ,

Then	the	monkeys	chattered	and	the	elephants	trumpeted	,	the	horses	neighed	,
然后	这	猴子	喋喋不休	和	这	大象	吹响号角	,	这	马匹	嘶鸣	,

[ðə; ði][haɪ'iːnəz] [lɑːft] ,

the	hyenas	laughed	,
这	鬣狗	笑了	,

随后猴子们叽叽喳喳，大象们鸣叫，马儿们嘶鸣，鬣狗们大笑，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪn][ɪts] [əʊn] [weɪ] ['ɑːgjuːd][fɔː(r); fə(r)] [-]

and	each	in	its	own	way	argued	for	[	13	]
和	每个	在	它是	自己的	方式	争论	为了	[	-	]

各自以自己的方式论证了[13]

[ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː]

a	Christmas	tree
一个	圣诞节	树

圣诞树

[ænd; ənd][təʊld] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də][tuː; tə][help][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	told	what	they	would	do	to	help	to	make	it	.
和	讲述	什么	他们	会	做	到	帮助	到	制作	它	.

并表示他们会采取哪些措施来帮助实现这一目标。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [wʊd] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [tʃuːz] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

The	elephant	would	go	into	the	forest	and	choose	the	tree	and	pull	it	up	.
这	大象	会	去	进入	这	森林	和	选择	这	树	和	拉	它	向上	.

大象会走进森林，选中一棵树，然后把它拔起来。

[ðə; ði] ['bʌfələuz] [wʊd] [dræg][ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

The	buffaloes	would	drag	it	in	.
这	水牛	会	拖	它	在	.

水牛会把它拖进来。

[ðə; ði][dʒə'rɑːf] [wʊd] [fɪks] [ðə; ði]['ɔːrnəmənts] [ɒn][ðə; ði]['haɪə(r)] [lɪmz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts] [nek] [wɒz; wəz]

The	giraffe	would	fix	the	ornaments	on	the	higher	limbs	,	because	its	neck	was
这	长颈鹿	会	使固定	这	装饰品	在	这	更高	四肢	,	因为	它是	脖子	曾是

[lɒŋ] .

long	.
长的	.

长颈鹿会把装饰品固定在较高的树枝上，因为它的脖子很长。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wʊd] ['skræmb(ə)l][ʌp] [weə(r)] [ðə; ði][dʒə'rɑːf][kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] .

The	monkeys	would	scramble	up	where	the	giraffe	could	not	reach	.
这	猴子	会	争夺	向上	在哪里	这	长颈鹿	可以	不是	抵达	.

猴子们会爬到长颈鹿够不着的地方。

[ðə; ði] ['skwirəlz] [kʊd; kəd] [rʌn] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['slendə(r)] [twɪgz] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] .

The	squirrels	could	run	out	on	the	slender	twigs	and	help	the	monkeys	.
这	松鼠	可以	跑步	出去	在	这	苗条	树枝	和	帮助	这	猴子	.

松鼠可以顺着细树枝跑出去帮助猴子。

[ðə; ði] [bɜ·dz] [wʊd] [flai] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['gəʊldən] [θredz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði]

The	birds	would	fly	about	and	get	the	golden	threads	and	put	them	on	the
这	鸟类	会	飞	关于	和	得到	这	金的	线程	和	放	他们	在	这

[triː] [wɪð] [ðeə(r)] [biːks] .

tree	with	their	beaks	.
树	和	他们的	喙	.

鸟儿们会飞来飞去，叼来金丝，用喙把它们挂在树上。

[ðə; ði]['faɪə(r)] - [flaɪz] [wʊd] [haɪd] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd]['spɑːk(ə)l] [-]

The	fire	-	flies	would	hide	themselves	among	the	branches	and	sparkle	[	14	]
这	火	-	苍蝇	会	隐藏	他们自己	之中	这	分支	和	火花	[	-	]

萤火虫会藏身于树枝间，闪闪发光[14]

[laɪk]['daɪəməndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gləʊ] - [wərmz] ['prɒmɪst] [tuː; tə][help][ðə; ði]['faɪə(r)] - [flaɪz][baɪ]

like	diamonds	,	and	the	glow	-	worms	promised	to	help	the	fire	-	flies	by
喜欢	钻石	,	和	这	辉光	-	蠕虫	承诺	到	帮助	这	火	-	苍蝇	经过

['pleɪɪŋ] ['kænd(ə)ls] ,

playing	candles	,
玩耍	蜡烛	,

就像钻石一样，萤火虫们承诺会像蜡烛一样帮助萤火虫。

[ɪf] ['sʌmwʌn] [wʊd] [lɪft][ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

if	someone	would	lift	them	up	and	put	them	on	the	branches	.
如果	某人	会	举起	他们	向上	和	放	他们	在	这	分支	.

如果有人能把它们抬起来放到树枝上就好了。

[ðə; ði] ['pærəts] [ænd; ənd] ['pærəkɪt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][bɜ·dz][ɒv; əv] [geɪ] ['pluːmɪdʒ] [wʊd] [gɪv] ['feðər]

The	parrots	and	paroquets	and	other	birds	of	gay	plumage	would	give	feathers
这	鹦鹉	和	鹦鹉	和	其他	鸟类	的	同性恋	羽毛	会	给	羽毛

[tuː; tə] [hæŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ,

to	hang	among	the	branches	,
到	悬挂	之中	这	分支	,

鹦鹉、小鹦鹉和其他羽毛艳丽的鸟类会掉落羽毛，挂在树枝间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ·dz] ['prɒmɪst] [tuː; tə]['flʌtə(r)][ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][twɪgz] ,

and	the	humming	-	birds	promised	to	flutter	in	and	out	among	the	twigs	,
和	这	哼唱	-	鸟类	承诺	到	扑	在	和	出去	之中	这	树枝	,

蜂鸟们承诺会在树枝间翩翩飞舞，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə] [gɪv] [waɪt] [wʊl] [tuː; tə][laɪ][laɪk] [snəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bau] .

and	the	sheep	to	give	white	wool	to	lie	like	snow	among	the	boughs	.
和	这	羊	到	给	白色的	羊毛	到	说谎	喜欢	雪	之中	这	树枝	.

绵羊产下的白色羊毛像雪一样铺在树枝间。

[ðen] [ðə; ði] ['pærəts] [skriːtʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːˌkɔks] [skriːmd] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,

Then	the	parrots	screeched	and	the	peacocks	screamed	with	delight	,
然后	这	鹦鹉	尖叫	和	这	孔雀	尖叫	和	喜	,

然后鹦鹉尖叫起来，孔雀也欢快地鸣叫起来。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][ai]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld] ['weðə(r)] ['enibɒdi] ['vəʊtɪd] [aɪ] [ɔː(r)] [neɪ] ;

and	you	and	I	never	could	have	told	whether	anybody	voted	aye	or	nay	;
和	你	和	我	绝不	可以	有	讲述	无论	任何人	投票	是的	或者	不	;

你我根本无法判断有人投了赞成票还是反对票；

[bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən] [njuː] [ænd; ənd]

but	the	lion	knew	and
但	这	狮子	知道	和

但狮子知道，

[ðə; ði] [-]

the	[	15	]
这	[	-	]

[15]

[aʊl] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [klɑːk] , [set][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪts] , [æz; əz][ðə; ði]['laɪən] [beɪd]

owl	,	for	he	was	clerk	,	set	it	down	in	the	minutes	,	as	the	lion	bade
猫头鹰	,	为了	他	曾是	职员	,	放	它	向下	在	这	分钟	,	作为	这	狮子	巴德

[hɪm] ,

him	,
他	,

猫头鹰，因为他是书记员，就按照狮子的吩咐，把这件事记在了会议记录里。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði][bɜ·dz][ænd; ənd] [biːsts] [wʊd] [duː; də][ðeə(r)][pɑːt] .

that	all	the	birds	and	beasts	would	do	their	part	.
那	全部	这	鸟类	和	野兽	会	做	他们的	部分	.

所有的飞鸟走兽都会各尽其责。

[səʊ] [iːtʃ] [plænd] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] .

So	each	planned	what	he	could	do	.
所以	每个	计划	什么	他	可以	做	.

于是，每个人都计划着自己能做些什么。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bi:tl] , [hu:] [meɪks] [greɪt] [bɔ:lz] [ɒv; əv] [ɜ:θ] ,

Even	the	little	beetle	,	who	makes	great	balls	of	earth	,
甚至	这	小的	甲虫	,	WHO	制作	伟大的	球	的	地球	,

就连那只小小的甲虫，也能把泥土捏成巨大的球状。

[θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][wʌns] [si:] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [geɪ] [bɔ:lz] [ðæt] [grəʊ] [ɒn][ðə; ði]

thought	that	if	he	could	only	once	see	one	of	those	gay	balls	that	grow	on	the
想法	那	如果	他	可以	仅有的	一次	看	一	的	那些	同性恋	球	那	生长	在	这

['tʃɪldrənz] ['krɪsməs] [tri:] ,

children's	Christmas	tree	,
孩子们的	圣诞节	树	,

他心想，如果他能有机会见识一下孩子们圣诞树上那些同性恋彩蛋就好了。

[hi:; hi] [mait] [meɪk] [sʌm; səm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] - [tri:] ;

he	might	make	some	for	the	animals	'	tree	;
他	可能	制作	一些	为了	这	动物	-	树	;

他或许会为动物树做一些;

['dɪfrənt] [bɜ:dz][ænd; ənd] [bi:sts] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪndʒɪz][ænd; ənd] ['æplz] [ænd; ənd] ['hɒli] -

different	birds	and	beasts	told	of	the	oranges	and	apples	and	holly	-
不同的	鸟类	和	野兽	讲述	的	这	橙子	和	苹果	和	冬青	-

['beriz] [ænd; ənd] [hu:] [nəʊz] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ænd; ənd] [hæŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [tri:] .

berries	and	who	knows	what	they	could	get	and	hang	upon	the	tree	.
浆果	和	WHO	知道	什么	他们	可以	得到	和	悬挂	之上	这	树	.

不同的鸟兽都说起橘子、苹果、冬青浆果，谁知道它们还能摘到什么东西挂在树上。

[ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] [frɒm; frəm] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] , [tu:] , [ðeɪ] [-]

You	see	the	animals	came	from	many	places	,	and	then	,	too	,	they	[	16	]
你	看	这	动物	来了	从	许多	地方	,	和	然后	,	也	,	他们	[	-	]

你看，这些动物来自很多地方，而且，它们[16]

[kʊd; kəd][send][ðə; ði]['kæriə(r)] ['pɪdʒɪns] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [fru:t][ænd; ənd] ['beriz] , [ænd; ənd]

could	send	the	carrier	pigeons	to	go	and	bring	fruit	and	berries	,	and
可以	发送	这	载体	鸽子	到	去	和	带来	水果	和	浆果	,	和

[hu:] [nəʊz] [wɒt] [bɪ'saɪdz] ,

who	knows	what	besides	,
WHO	知道	什么	除了	,

可以派信鸽去送水果和浆果，谁知道还能送别什么呢。

[frɒm; frəm][əʊ] , [səʊ][fɑ:(r)] [ə'weɪ] ,

from	oh	,	so	far	away	,
从	哦	,	所以	远的	离开	,

来自遥远的地方，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['kæriə(r)] ['pɪdʒɪns] [kæn; kən][flai] [θru:] [ðə; ði][eə(r)][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [haʊ] [fɑ:st][ɔ:(r)]

because	the	carrier	pigeons	can	fly	through	the	air	no	one	knows	how	fast	or
因为	这	载体	鸽子	能	飞	通过	这	空气	不	一	知道	如何	快速地	或者

[haʊ] [fɑ:(r)] .

how	far	.
如何	远的	.

因为信鸽能在空中飞行，所以没有人知道它们飞得有多快、飞得有多远。

[wel] , [ai] ['kænɒt] [tel] [ju:; jʊ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [i:tʃ] [wʌn][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] ,

Well	,	I	cannot	tell	you	everything	that	each	one	was	going	to	do	,
出色地	,	我	不能	告诉	你	一切	那	每个	一	曾是	去	到	做	,

我无法告诉你他们每个人具体要做什么。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][get][jɔː(r); jə(r)] ['noʊəz] [ɑːk][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [aʊt]

but	**if**	**you**	**will**	**go**	**and**	**get**	**your**	**Noah's**	**ark**	**and**	**take**	**the**	**animals**	**out**
但	如果	你	将要	去	和	得到	你的	诺亚的	方舟	和	拿	这	动物	出去

[wʌn][baɪ][wʌn] ,

one	**by**	**one**	**,**
一	经过	一	,

但如果你去弄来你的诺亚方舟，然后把动物们一个一个地带出来，

[ðen] [juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]

then	**you**	**surely**	**will**	**think**	**it**	**out**	**for**	**yourself**	**,**	**for**	**you**	**have**	**all**	**the**
然后	你	一定	将要	思考	它	出去	为了	你自己	,	为了	你	有	全部	这

['ænɪmlz] [ðeə(r)] .

animals	**there**	**.**
动物	那里	.

那么你肯定会自己好好想想的，因为你那里有各种各样的动物。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːnəmənt] [ðə; ði] [triː] ,

And	**so**	**they**	**arranged**	**how**	**they**	**would**	**ornament**	**the**	**tree**	**,**
和	所以	他们	安排	如何	他们	会	装饰品	这	树	,

于是他们开始商量如何装饰圣诞树。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] ['prez(ə)nts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [

and	**the**	**next**	**thing**	**was**	**to**	**decide**	**what**	**presents**	**should**	**be**	**hung**	**on**	**the**	**[**
和	这	下一个	事物	曾是	到	决定	什么	礼物	应该	是	悬挂	在	这	[

-]

17	**]**

-]

接下来要决定的是应该把哪些礼物挂在[17]上

[triː] [ɔː(r)][pʊt] [bɪ'niːθ] [ɪts] [bau] , [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] .

tree	**or**	**put**	**beneath**	**its**	**boughs**	**,**	**for**	**each**	**one**	**must**	**have**	**his**	**present**	**.**
树	或者	放	下面	它是	树枝	,	为了	每个	一	必须	有	他的	展示	.

放在树下或树下，因为每个人都应该得到他的礼物。

[wel] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn] [rɔːrz] , [ænd; ənd] ['beləʊz] , [krəʊz] [ænd; ənd] [krəuk] , [ləʊz]

Well	**,**	**after**	**much**	**discussion**	**in**	**roars**	**,**	**and**	**bellows**	**,**	**crows**	**and**	**croaks**	**,**	**lows**
出色地	,	后	很多	讨论	在	咆哮	,	和	风箱	,	乌鸦	和	呱呱叫	,	低

[ænd; ənd] [skriːmz] [ænd; ənd] [bliːt] ,

and	**screams**	**and**	**bleats**	**,**
和	尖叫	和	咩咩叫	,

经过一番激烈的讨论，伴随着咆哮、怒吼、乌鸦的叫声、呱呱声、低吼、尖叫和咩咩声，

[ænd; ənd] [bɑːs] [ænd; ənd] [grʌnts] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saʊndz] [ɒv; əv][bɜːd][ænd; ənd] [biːst]

and	**baas**	**and**	**grunts**	**,**	**and**	**all**	**the**	**other**	**sounds**	**of**	**bird**	**and**	**beast**
和	巴斯	和	咕哝声	,	和	全部	这	其他	声音	的	鸟	和	兽

['læŋgwɪdʒ] ,

language	**,**
语言	,

还有咩咩叫、咕哝声，以及鸟兽发出的所有其他声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['vəʊtɪd] [ðæt] [iːtʃ] [maɪt] [tʃuːz] [ðə; ði]['prez(ə)nt][hiː; hi] [wɪʃt] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [triː] .

it	**was**	**voted**	**that**	**each**	**might**	**choose**	**the**	**present**	**he**	**wished**	**hung**	**on**	**the**	**tree**	**.**
它	曾是	投票	那	每个	可能	选择	这	展示	他	希望	悬挂	在	这	树	.

投票决定，每个人都可以选择自己想挂在圣诞树上的礼物。

[ðə; ði] ['klɑːklɪ] [aʊl] [ʃʊd; ʃəd][kɔːl][ðeə(r)] [nems] [wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [maɪt] [dɪ'kleə(r)][hɪz; ɪz]

The	**clerkly**	**owl**	**should**	**call**	**their**	**names**	**one**	**by**	**one**	**,**	**and**	**each**	**might**	**declare**	**his**
这	文员	猫头鹰	应该	称呼	他们的	姓名	一	经过	一	,	和	每个	可能	宣布	他的

[tʃɔɪs] .

choice	**.**
选择	.

报信的猫头鹰应该逐一呼唤他们的名字，每个人都可以宣布自己的选择。

[səʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] .
So **they** **began** **.**
所以 他们 开始 .

于是，他们开始了。

[ðə; ði] ['pærəts] [ænd; ənd][ðə; ði] [m'ækɔ:z] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd][bə'nɑ:nəz]
The **parrots** **and** **the** **macaws** **thought** **that** **they** **would** **like** **oranges** **and** **bananas**
这 鹦鹉 和 这 金刚鹦鹉 想法 那 他们 会 喜欢 橙子 和 香蕉
[ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
and **such** **things** **,**
和 这样的 事物 ,

鹦鹉和金刚鹦鹉以为它们会喜欢橘子、香蕉之类的东西。

[wɪtʃ] [wʊd] [lʊk] [səʊ] ['prɪti] [ɒn][ðə; ði] [tri:] , [-]
which **would** **look** **so** **pretty** **on** **the** **tree** **,** **[** **18** **]**
哪个 会 看 所以 漂亮的 在 这 树 , [-]

挂在树上一定很漂亮，[18]

[tu:] ; [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)] .
too **;** **and** **so** **they** **were** **arranged** **for** **.**
也 ; 和 所以 他们 是 安排 为了 .

他们也因此得到了安排。

[ðə; ði]['rəubinz][ænd; ənd][ðə; ði]['si:də(r)][bɜ·dz] [tʃəʊz] ['tʃeriz] ; [ðə; ði] ['pɑ:trɪdʒ] , ['pɑ:trɪdʒ] ['beriz] ;
The **robins** **and** **the** **cedar** **birds** **chose** **cherries** **;** **the** **partridges** **,** **partridge** **berries** **;**
这 知更鸟 和 这 雪松 鸟类 选择 樱桃 ; 这 鹧鸪 , 鹧鸪 浆果 ;
[ðə; ði] ['skwirəlz] ,
the **squirrels** **,**
这 松鼠 ,

知更鸟和雪松鸟选择了樱桃；鹧鸪选择了鹧鸪果；松鼠，

[red] [ænd; ənd] [greɪ] [ænd; ənd] [blæk] , [nʌts] [ænd; ənd] ['æplz] [ænd; ənd] [peəz] .
red **and** **gray** **and** **black** **,** **nuts** **and** **apples** **and** **pears** **.**
红色的 和 灰色的 和 黑色的 , 坚果 和 苹果 和 梨 .

红色、灰色和黑色，坚果、苹果和梨。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [sed] [ðə; ði] ['pɒpkɔ:n] [strɪŋz] [wʊd] [du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The **monkeys** **said** **the** **popcorn** **strings** **would** **do** **for** **them** **,** **and** **the**
这 猴子 说 这 爆米花 字符串 会 做 为了 他们 , 和 这
[kæts][ænd; ənd][dɒgz] ,
cats **and** **dogs** **,**
猫 和 狗 ,

猴子们说爆米花条就够它们吃了，猫和狗们也一样。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] ['krɪsməs] [gɪfts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pʌg] - [dɒg][ænd; ənd] ['pɜ:ʃn] [kæt][hæd; həd][təʊld]
remembering **the** **Christmas** **gifts** **which** **the** **pug** **-** **dog** **and** **Persian** **cat** **had** **told**
记住 这 圣诞节 礼物 哪个 这 哈巴狗 - 狗 和 波斯语 猫 有 讲述
[ə'baʊt] ,
about **,**
关于 ,

想起那只哈巴狗和波斯猫跟我讲过的圣诞礼物，

[ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)]['taɪni][maɪs] [meɪd] [ɒv; əv] [kri:m] [tʃi:z] [ɔ:(r)] ['tʃɒklət] .
asked **for** **tiny** **mice** **made** **of** **cream** **cheese** **or** **chocolate** **.**
问 为了 微小的 小鼠 制成 的 奶油 奶酪 或者 巧克力 .

要求做奶油奶酪或巧克力做的小老鼠。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ðə; ði] [pɪgz] [tɜ:n] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .
By **and** **by** **it** **came** **the** **pig's** **turn** **to** **tell** **his** **choice** **.**
经过 和 经过 它 来了 这 猪的 转动 到 告诉 他的 选择 .

不久，就轮到猪说出它的选择了。

“ [grʌnt] , [grʌnt] ! ” [sed] [ðə; ði][pɪg] ,
“ Grunt , grunt ! ” said the pig ,
“ 咕哝 , 咕哝 ! ” 说 这 猪 ,

“哼哼，哼哼！”猪说道。

“ [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [naɪs] [peɪl] [ɒv; əv] [swɪl] [hʌŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] [ləʊɪst] [baʊ] [ɒv; əv] [ɔ:l] . ” [-]
“ I want a nice pail of swill hung on the very lowest bough of all . ” [19]
“ 我 想 一个 好的 桶 的 泔水 悬挂 在 这 非常 最低 买 的 全部 . ” [-]

“我要在最低的树枝上挂一桶泔水。”[19]

“ [ɜ:] ! ” [sed] [ðə; ði] [blæk] ['lepəd] , [səʊ] [sli:k] [ænd; ənd] [səʊ] [kli:n] .
“ Ugh ! ” said the black leopard , so sleek and so clean .
“ 啊 ! ” 说 这 黑色的 豹 , 所以 光滑 和 所以 干净的 .

“呃！”那只毛色光滑、干净的黑豹说道。

“ [fɔ:] ! ” [sed] [ðə; ði] [gə'zel] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['deɪntɪ] [sens] [ɒv; əv] [smel] .
“ Faugh ! ” said the gazelle , with his dainty sense of smell .
“ 福格 ! ” 说 这 羚羊 , 和 他的 纤巧 感觉 的 闻 .

“呸！”瞪羚凭借其灵敏的嗅觉说道。

“ [neɪ] ! ” [sed] [ðə; ði] [hɔ:s] , [səʊ] ['deɪntɪlɪ] [gru:md] .
“ Neigh ! ” said the horse , so daintily groomed .
“ 嘶 ! ” 说 这 马 , 所以 轻柔地 修剪过的 .

“嘶！”那匹精心打理过的马儿叫了一声。

“ [wɒt] ! ” [rɔ:d] [ðə; ði] ['laɪən] , “ [wʌts] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɒnt] ? ”
“ What ! ” roared the lion , “ what's that you want ? ”
“ 什么 ! ” 咆哮 这 狮子 , “ 是什么 那 你 想 ? ”

“什么！”狮子咆哮道，“你想要什么？”

“ [ə; eɪ] [peɪl] [ɒv; əv] [swɪl] , ” [grʌnt] [ðə; ði] [pɪg] .
“ A pail of swill , ” grunted the pig .
“ 一个 桶 的 泔水 , ” 哼哼 这 猪 .

“一桶泔水，”猪哼了一声。

“ [i:tʃ] [wʌn] [hæz; həz] ['tʃəʊzn] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒnts] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [tʃu:z]
“ Each one has chosen what he wants , and I have a right to choose
[wɒt] [ai] [wɒnt] . ”
what I want . ”
什么 我 想 . ”

“每个人都选择了自己想要的，我也有权选择我想要的。”

“ [bʌt; bət] , ” [rɔ:d] [ðə; ði] ['laɪən] ,
“ But , ” roared the lion ,
“ 但 , ” 咆哮 这 狮子 ,

“但是，”狮子咆哮道，“

“ [i:tʃ] [wʌn] [hæz; həz] ['tʃəʊzn] ['sʌmθɪŋ] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tri:] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [tu:; tə] [ɔ:l] . ”
“ each one has chosen something beautiful to make the tree a joy to all . ”
“ 每个 一 有 选定 某物 美丽的 到 制作 这 树 一个 喜悦 到 全部 . ”

“每个人都挑选了一些美好的事物，让这棵树成为给大家带来欢乐的源泉。”

“ [grʌnt] , [grʌnt] , ” [sed] [ðə; ði] [pɪg] .
“ Grunt , grunt , ” said the pig .
“ 咕哝 , 咕哝 , ” 说 这 猪 .

“哼，哼，”猪说道。

“ [ðə; ði] ['pærəts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [m'ækɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [-]
“ The parrots and the macaws are [20]
“ 这 鹦鹉 和 这 金刚鹦鹉 是 [-]

“鹦鹉和金刚鹦鹉是[20]

['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]['ɒrɪndʒɪz][ænd; ənd][bə'nɑːnəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rəubinz][ænd; ənd][ðə; ði]['siːdə(r)]
going **to** **have** **oranges** **and** **bananas** **,** **and** **the** **robins** **and** **the** **cedar**
去 到 有 橙子 和 香蕉 , 和 这 知更鸟 和 这 雪松
[bɜːdz] [red] ['tʃeriz] ,
birds **red** **cherries** **,**
鸟类 红色的 樱桃 ,

将会有橘子和香蕉，还有知更鸟和雪松鸟吃红樱桃。

[ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] [ðeə(r)] ['beriz] , [ðə; ði] ['skwirəlz] [nʌts] [ænd; ənd] ['æplz] [ænd; ənd] [peəz] ,
the **partridges** **their** **berries** **,** **the** **squirrels** **nuts** **and** **apples** **and** **pears** **,**
这 鹧鸪 他们的 浆果 , 这 松鼠 坚果 和 苹果 和 梨 ,

鹧鸪吃浆果，松鼠吃坚果、苹果和梨。

[ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][ðə; ði][kæt][ðeə(r)] [kriːm] [ænd; ənd] ['tʃɒklət] [maɪs] .
the **dog** **and** **the** **cat** **their** **cream** **and** **chocolate** **mice** **.**
这 狗 和 这 猫 他们的 奶油 和 巧克力 小鼠 .

狗和猫的奶油巧克力老鼠。

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə] [iːt] .
They **all** **have** **what** **they** **want** **to** **eat** **.**
他们 全部 有 什么 他们 想 到 吃 .

他们都能吃到自己想吃的东西。

[grʌnt] , [grʌnt] , ” [sed] [hiː; hi] ; “ [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] ,
Grunt **,** **grunt** **,** **”** **said** **he** **;** **“** **I** **will** **have** **what** **I** **want** **to** **eat** **,**
咕哝 , 咕哝 , ” 说 他 ; “ 我 将要 有 什么 我 想 到 吃 ,

“哼哼，”他说道，“我要吃我想吃的东西。”

[tuː] , [ænd; ənd] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [ɪz][ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv] [swɪl] .
too **,** **and** **what** **I** **want** **is** **a** **pail** **of** **swill** **.**
也 , 和 什么 我 想 是 一个 桶 的 泔水 .

我也是，我想要的是一桶泔水。

” [naʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['vəʊtɪd] , [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] ,
” **Now** **,** **you** **see** **,** **it** **had** **been** **voted** **,** **as** **I** **told** **you** **,**
” 现在 , 你 看 , 它 有 到过 投票 , 作为 我 讲述 你 ,

“现在，你看，正如我告诉你的，这件事已经投票通过了。”

[ðæt] [iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [triː] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
that **each** **should** **choose** **what** **he** **wanted** **hung** **on** **the** **tree** **for** **him** **,**
那 每个 应该 选择 什么 他 通缉 悬挂 在 这 树 为了 他 ,

每个人都应该选择自己想要挂在树上的装饰品。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['laɪən][kʊd; kəd][nɒt][help][hɪm'self] .
and **so** **the** **lion** **could** **not** **help** **himself** **.**
和 所以 这 狮子 可以 不是 帮助 他自己 .

所以狮子也控制不住自己了。

[ɪf] [ðə; ði][pɪg] [tʃəʊz] [swɪl] , [swɪl] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] , [ænd; ənd]['æŋgrəli][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]
If **the** **pig** **chose** **swill** **,** **swill** **he** **must** **have** **,** **and** **angrily** **he** **had** **to**
如果 这 猪 选择 泔水 , 泔水 他 必须 有 , 和 愤怒地 他 有 到
[rɔː(r)] :
roar **:**
吼 :

如果猪选择了泔水，那它就只能吃泔水，而且它还会愤怒地咆哮:

“ [ɪf] [-]
“ **If** **[** **21** **]**
“ 如果 [-]

“如果[21]

[ðə; ði][pɪg]['wɒnts] [swɪl] , [ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv] [swɪl] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ,

the	pig	wants	swill	,	a	pail	of	swill	he	must	have	,
这	猪	想要	泔水	,	一个	桶	的	泔水	他	必须	有	,

猪想要泔水，它必须得有一桶泔水。

[hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [ləʊɪst] [baʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] !

hung	on	the	lowest	bough	of	the	tree	!
悬挂	在	这	最低	买	的	这	树	!

挂在树最低的树枝上!

" [ðen] [ðə; ði] [wʊlfs] ['wɪkɪd] [aɪz] [gliːm] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tɜːn] [wɒz; wəz][nekst] , [ænd; ənd][hiː; hi]

"	Then	the	wolf's	wicked	eyes	gleamed	,	for	his	turn	was	next	,	and	he
"	然后	这	狼的	邪恶	眼睛	闪闪发光	,	为了	他的	转动	曾是	下一个	,	和	他

[sed] :

said	:
说	:

"这时，狼的邪恶双眼闪闪发光，因为轮到它了，它说道:

" [ɪf] [ðə; ði][pɪg][hæz; həz] [swɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['wɒnts] [swɪl] [tuː; tə] [iːt] ,

"	If	the	pig	has	swill	because	he	wants	swill	to	eat	,
"	如果	这	猪	有	泔水	因为	他	想要	泔水	到	吃	,

"如果猪吃泔水是因为它想吃泔水，

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] [wɒt] [ai][wɒnt][tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][ai][wɒnt][ə; eɪ]['tendə(r)] [læm] , [sɪks]

I	must	have	what	I	want	to	eat	,	and	I	want	a	tender	lamb	,	six
我	必须	有	什么	我	想	到	吃	,	和	我	想	一个	投标	羊肉	,	六

[mʌnθs] [əʊld] .

months	old	.
几个月	老的	.

我必须吃到自己想吃的东西，我想要一只六个月大的嫩羊羔。

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [læmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [bliːt] [ænd; ənd] [bɑː] .

"	And	at	that	all	the	lambs	and	the	sheep	bleated	and	baaed	.
"	和	在	那	全部	这	羔羊	和	这	羊	咩咩叫	和	baaed	.

于是所有的小羊羔和绵羊都咩咩叫了起来。

" [hɑː] , [hɑː] ! " [bɑːkt] [ðə; ði][fɒks] ; " [ðen] [ai][wɒnt][ə; eɪ] ['tɜːki] !

"	Ha	,	ha	!	"	barked	the	fox	;	"	then	I	want	a	turkey	!
"	哈	,	哈	!	"	吠叫	这	狐狸	;	"	然后	我	想	一个	火鸡	!

"哈哈！"狐狸叫道，"那我想要一只火鸡！"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːkɪz] ['gɔbl] [ɪn][fɪə(r)] .

"	And	the	turkeys	gobbled	in	fear	.
"	和	这	火鸡	狼吞虎咽	在	害怕	.

"火鸡们吓得咕咕叫。"

" [ænd; ənd][ai] , " [sed] [ðə; ði]['taɪgə(r)] , " [wɒnt] [ə; eɪ] ['jɪəlɪŋ] [kɑːf] .

"	And	I	,	"	said	the	tiger	,	"	want	a	yearling	calf	.
"	和	我	,	"	说	这	老虎	,	"	想	一个	一岁幼驹	小牛	.

"而我，"老虎说，"想要一头一岁的小牛犊。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːvz] [ləu] [ɪn]['hɒrə(r)] . [-]

"	And	the	cows	and	the	calves	lowed	in	horror	.	[	22	]
"	和	这	牛	和	这	小牛	低	在	恐怖	.	[	-	]

"母牛和小牛发出惊恐的哞叫声。[22]

" [ænd; ənd][ai] , " [sed] [ðə; ði] [aʊl] , [ðə; ði] [klɑːk] , " [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [plʌmp] [dʌv] . "

"	And	I	,	"	said	the	owl	,	the	clerk	,	"	I	want	a	plump	dove	.	"
"	和	我	,	"	说	这	猫头鹰	,	这	职员	,	"	我	想	一个	丰满	鸽子	.	"

"而我，"猫头鹰店员说，"我想要一只肥鸽子。"

“ [ænd; ənd][ai] , ” [sed] [ðə; ði] [hɔ:k] , “ [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] . ”

“	And	I	,	”	said	the	hawk	,	“	will	take	a	rabbit	.	”
“	和	我	,	”	说	这	鹰	,	“	将要	拿	一个	兔子	.	”

“而我，”鹰说，“要抓一只兔子。”

“ [ænd; ənd][ai] , ” [sed] [ðə; ði] ['lepəd] , “ [wɒnt] [ə; eɪ][dɪə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ] [gə'zel] .

“	And	I	,	”	said	the	leopard	,	“	want	a	deer	or	a	gazelle	.
“	和	我	,	”	说	这	豹	,	“	想	一个	鹿	或者	一个	羚羊	.

“而我，”豹子说，“想要一只鹿或一只瞪羚。”

” [ðen] [ɔ:l][wɒz; wəz][fɪə(r)][ænd; ənd]['ʌprɔ:(r)] .

”	Then	all	was	fear	and	uproar	.
”	然后	全部	曾是	害怕	和	骚动	.

“然后，到处都是恐惧和骚动。”

[ðə; ði] [heəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪts] ['skʌtl] ['ɪntu:][ðə; ði] [grɑ:s] ; [ðə; ði] [gə'zelz] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	hares	and	the	rabbits	scuttled	into	the	grass	;	the	gazelles	and	the
这	野兔	和	这	兔子	沉没	进入	这	草	;	这	瞪羚	和	这

[dɪə(r)] ['baʊndɪd] [ə'weɪ] ;

deer	bounded	away	;
鹿	有界	离开	;

野兔和家兔窜进了草丛；瞪羚和鹿蹦蹦跳跳地跑开了；

[ðə; ði] [ʃi:p] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ['kraʊdɪd] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ; [ðə; ði] [smɔ:l] [bɜ:dz] [rəʊz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɪn]

the	sheep	and	cattle	crowded	close	together	;	the	small	birds	rose	in	the	air	in
这	羊	和	牛	挤	关闭	一起	;	这	小的	鸟类	玫瑰	在	这	空气	在

[fl'ɒks] ;

flocks	;
羊群	;

羊群和牛群挤在一起；小鸟成群结队地飞向天空；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪsməs] [tri:] [wɒz; wəz][laɪk][tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [gri:f] [ænd; ənd] [endid] ,

and	the	Christmas	tree	was	like	to	have	come	to	grief	and	ended	,
和	这	圣诞节	树	曾是	喜欢	到	有	来	到	悲伤	和	结束	,

圣诞树仿佛遭遇了不幸，最终走向了终结。

[nɒt][ɪn] ['krɪsməs] [dʒɔɪ] , [bʌt; bət][ɪn][fɪə(r)][ænd; ənd]['heɪtrɪd][ænd; ənd]['terə(r)] .

not	in	Christmas	joy	,	but	in	fear	and	hatred	and	terror	.
不是	在	圣诞节	喜悦	,	但	在	害怕	和	仇恨	和	恐怖	.

不是在圣诞节的喜悦中，而是在恐惧、仇恨和惊骇中。

[ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tɪmɪd] [læm] [stept] [-]

Then	a	little	timid	lamb	stepped	[	23	]
然后	一个	小的	胆小	羊肉	步	[	-	]

然后一只胆小的羔羊走了过来[23]

[aʊt][ænd; ənd] [bli:t] : “ [ɑ:] ! [kɪŋ] ['laɪən] ,

out	and	bleated	:	“	Ah	!	king	lion	,
出去	和	咩咩叫	:	“	啊	!	国王	狮子	,

它出来咩咩叫道：“啊！狮王，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [sæd] [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd] [lu:z] [ðeə(r)] ['krɪsməs] [tri:] ,

it	would	be	very	sad	if	all	the	animals	should	lose	their	Christmas	tree	,
它	会	是	非常	伤心	如果	全部	这	动物	应该	失去	他们的	圣诞节	树	,

如果所有动物都失去了它们的圣诞树，那将非常令人难过。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] [tri:] [hæz; həz] [brɔ:t] [ˌju: 'es]['kləʊzə(r)] [tə'geðə(r)] ,

for	the	very	thought	of	that	tree	has	brought	us	closer	together	,
为了	这	非常	想法	的	那	树	有	带来	我们	更近	一起	,

[ænd; ənd][hɪə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ,

and	here	we	were	,
和	这里	我们	是	,

仅仅是想到那棵树，就让我们彼此更加亲近，而我们此刻就在这里。

[waɪld][ænd; ənd] [teɪm] , [fɪəs] [ænd; ənd]['tɪmɪd] , [met] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [frendz] ; [ænd; ənd][əʊ] ! [kɪŋ]

wild	**and**	**tame**	**,**	**fierce**	**and**	**timid**	**,**	**met**	**together**	**as**	**friends**	**;**	**and**	**oh**	**!**	**king**
荒野	和	驯服	,	凶猛的	和	胆小	,	遇见	一起	作为	朋友们	;	和	哦	!	国王

['laɪən] ,

lion	**,**
狮子	,

野性与温顺，凶猛与胆怯，相遇相友；哦！狮王啊！

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [triː] , [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [hæŋ] [ˌem 'iː]

rather	**than**	**there**	**should**	**not**	**be**	**a**	**tree**	**,**	**they**	**may**	**take**	**me**	**and**	**hang**	**me**
相当	比	那里	应该	不是	是	一个	树	,	他们	可能	拿	我	和	悬挂	我

[ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

on	**it**	**.**
在	它	.

与其说不应该有这棵树，不如说他们可能会把我抓起来吊死在上面。

[let] [ðem; ðəm][nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['tɜːkɪz] [ænd; ənd] [gə'zelz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːvz] [ænd; ənd][ðə; ði]

Let	**them**	**not**	**take**	**the**	**turkeys**	**and**	**gazelles**	**and**	**the**	**calves**	**and**	**the**
让	他们	不是	拿	这	火鸡	和	瞪羚	和	这	小牛	和	这

['ræbɪts] ,

rabbits	**,**
兔子	,

不可让他们拿走火鸡、瞪羚、小牛和兔子。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] .

and	**all**	**the**	**rest**	**that**	**they**	**have**	**chosen**	**.**
和	全部	这	休息	那	他们	有	选定	.

以及他们选择的其他一切。

[let] [ðə; ði][t'aɪgəz][ænd; ənd] ['lepədz] , [ænd; ənd] [wʊlvz] [ænd; ənd][fɔksiz][ænd; ənd] ['iːgl] ,

Let	**the**	**tigers**	**and**	**leopards**	**,**	**and**	**wolves**	**and**	**foxes**	**and**	**eagles**	**,**
让	这	老虎	和	豹子	,	和	狼	和	狐狸	和	老鹰	,

让老虎、豹子、狼、狐狸和鹰，

[ænd; ənd] [hɔːks] [ænd; ənd] [aʊlz] [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)][kaɪnd][biː; bi] [-]

and	**hawks**	**and**	**owls**	**and**	**all**	**their**	**kind**	**be**	**[**	**24**	**]**
和	老鹰	和	猫头鹰	和	全部	他们的	种类	是	[	-	]

鹰、猫头鹰以及它们的各种同类[24]

['kɒntent] [ðæt] [ðeə(r)] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [læm] ;

content	**that**	**their**	**Christmas**	**present**	**shall**	**be**	**a**	**lamb**	**;**
内容	那	他们的	圣诞节	展示	将	是	一个	羊肉	;

他们很高兴收到的圣诞礼物是一只羔羊；

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [tə'geðə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd][hæv; həv]['aʊə(r)] ['hæpi] ['krɪsməs] [triː] ,

and	**so**	**we**	**may**	**come**	**together**	**again**	**and**	**have**	**our**	**happy**	**Christmas**	**tree**	**,**
和	所以	我们	可能	来	一起	再次	和	有	我们的	快乐的	圣诞节	树	,

这样我们就可以再次团聚，拥有我们快乐的圣诞树了。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [hæv; həv] [wɒt] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] . ”

and	**each**	**have**	**what**	**he**	**wishes**	**.**	**”**
和	每个	有	什么	他	愿望	.	”

每个人都能如愿以偿。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] , “ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ?

“	**But**	**,**	**”**	**said**	**the**	**lion**	**,**	**“**	**what**	**will**	**you**	**have**	**?**
“	但	,	”	说	这	狮子	,	“	什么	将要	你	有	?

“但是，”狮子说，“你想要什么呢？”

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [jɔː'self] , [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] . ”

If	**you**	**give**	**yourself**	**,**	**then**	**you**	**will**	**have**	**no**	**Christmas**	**present**	**.**	**”**
如果	你	给	你自己	,	然后	你	将要	有	不	圣诞节	展示	.	”

如果你把自己献出去，那么你就没有圣诞礼物了。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [læm] , “ [ai] , [tuː] , [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [wɒt] [ai] [wɒnt] ,
“ Yes , ” said the lamb , “ I , too , shall have what I want ,
“ 是的 , ” 说 这 羊肉 , “ 我 , 也 , 将 有 什么 我 想 ,

“是的，”小羊羔说，“我也会得到我想要的。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [meɪd] [iːtʃ] [wʌn]
for I shall have brought them all together again , and made each one
为了 我 将 有 带来 他们 全部 一起 再次 , 和 制成 每个 一
['hæpi] .
happy .
快乐的 .

因为我将使他们再次团聚，并使他们每个人都幸福快乐。

” [ðen] [ə; eɪ] [dʌv] ['flʌtə] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd]['lændɪd][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd]
” Then a dove fluttered down from a tree and landed on the ground beside
” 然后 一个 鸽子 飘动 向下 从 一个 树 和 登陆 在 这 地面 旁
[ðə; ði] [læm] ,
the lamb ,
这 羊肉 ,

“这时，一只鸽子从树上扑腾着翅膀飞下来，落在羔羊旁边的地上。”

[ænd; ənd] ['veri] ['tɪmɪdli] [ænd; ənd] ['sɒftli] [ʃiː; ʃi] [kuː] : [-]
and very timidly and softly she cooed : [25]
和 非常 胆怯地 和 轻轻 她 咕咕 : [-]

她非常胆怯、轻柔地咕哝道：[25]

“ [teɪk] [ˌem 'iː] , [tuː] , [kɪŋ] ['laɪən] , [æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːks]
“ Take me , too , king lion , as the present for the owls and the hawks
“ 拿 我 , 也 , 国王 狮子 , 作为 这 展示 为了 这 猫头鹰 和 这 老鹰
,
,
,

“狮王，也把我带走吧，作为送给猫头鹰和鹰的礼物。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːzəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪŋks] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ] [læm] [ɪz] [tuː]
and the weasels and the minks , because for them a lamb is too
和 这 黄鼠狼 和 这 水貂 , 因为 为了 他们 一个 羊肉 是 也
[bɪg] .
big .
大的 .

还有黄鼠狼和水貂，因为对它们来说，羔羊太大了。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][best]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
I am the best present for them .
我 是 这 最好的 展示 为了 他们 .

我就是送给他们最好的礼物。

[teɪk] [ˌem 'iː] , [kɪŋ] ['laɪən] !
Take me , king lion !
拿 我 , 国王 狮子 !

带我走吧，狮王！

” [ðen] [ðə; ði]['laɪən] [rɔːd] : “ [siː] [wɒt] [ðə; ði] [læm] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv] [hæv; həv] [dʌn] !
” Then the lion roared : “ See what the lamb and the dove have done !
” 然后 这 狮子 咆哮 : “ 看 什么 这 羊肉 和 这 鸽子 有 完毕 !

“然后狮子咆哮道：‘看看羔羊和鸽子做了什么！’”

[maɪ] [fuːd] , [əʊ] , [tˈaɪgəz][ænd; ənd] [ˈlepədz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [ænd; ənd] [ˈigl] [ænd; ənd][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]

My	food	,	oh	,	tigers	and	leopards	and	wolves	and	eagles	and	all	your
我的	食物	,	哦	,	老虎	和	豹子	和	狼	和	老鹰	和	全部	你的

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

我的食物啊，老虎、豹子、狼、鹰以及你们所有的同类，

[ɪz][laɪk][jɔː(r); jə(r)] [fuːd] ;

is	like	your	food	;
是	喜欢	你的	食物	;

就像你的食物一样；

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)] [iːt] [ˈnʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [ˈkrɪsməs] [triː] [ðæn; ðən] [teɪk] [ðɪs] [læm]

but	I	would	rather	eat	nothing	from	our	Christmas	tree	than	take	this	lamb
但	我	会	相当	吃	没有什么	从	我们的	圣诞节	树	比	拿	这	羊肉

[ɔː(r)] [ðɪs] [dʌv] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈprez(ə)nt] .

or	this	dove	for	my	present	.
或者	这	鸽子	为了	我的	展示	.

但我宁愿什么也不吃圣诞树上的礼物，也不愿接受这只小羊或这只鸽子作为礼物。

“ [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [biːsts] [kept] [stɪl] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][ˈlaɪən] [rɔːd] [səʊ][laʊd][ænd; ənd][ˈæŋgrəli] ,

“	Then	all	the	beasts	kept	still	,	because	the	lion	roared	so	loud	and	angrily	,
“	然后	全部	这	野兽	保留	仍然	,	因为	这	狮子	咆哮	所以	大声	和	愤怒地	,

“于是所有的野兽都静止不动了，因为狮子发出了一声响亮而愤怒的咆哮。”

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ͡dz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [-]

and	the	birds	that	were	[	26	]
和	这	鸟类	那	是	[	-	]

以及那些鸟[26]

[ˈflaɪɪŋ] [əˈweɪ] [ˈset(ə)ld][ɒn][ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

flying	away	settled	on	the	branches	of	the	trees	,
飞行	离开	定居	在	这	分支	的	这	树木	,

飞走后落在了树枝上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gəˈzelz] [stɒpt] [ðeə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] ,

and	the	gazelles	stopped	their	running	and	turned	their	heads	to	listen	,
和	这	瞪羚	停止	他们的	跑步	和	转向	他们的	头部	到	听	,

瞪羚们停下奔跑，转过头来倾听。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈræbɪts] [piːp] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [brʌʃ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪd]

and	the	rabbits	peeped	out	through	the	grass	and	brush	where	they	had	hid
和	这	兔子	偷窥	出去	通过	这	草	和	刷子	在哪里	他们	有	隐藏

.

:

.

兔子们从它们藏身的草丛和灌木丛中探出头来。

[ðen] [ðə; ði][ˈlaɪən] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][pɪg] , [ænd; ənd] [rɔːd] :

Then	the	lion	turned	to	the	pig	,	and	roared	:
然后	这	狮子	转向	到	这	猪	,	和	咆哮	:

然后狮子转向猪，咆哮道：

“ [siː] [ðɪs] [læm] [ænd; ənd] [ðɪs] [dʌv] !

“	See	this	lamb	and	this	dove	!
“	看	这	羊肉	和	这	鸽子	!

“看这只小羊羔和这只鸽子！”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] [əˈʃeɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ?

Are	you	not	ashamed	for	what	you	have	done	?
是	你	不是	羞愧	为了	什么	你	有	完毕	?

你难道不为自己的所作所为感到羞耻吗?

[juː; jʊ][hæv; həv] [spɔɪld] [ɔːl]['aʊə(r)] ['hæpinəs] .
You have spoiled all our happiness .
你 有 被宠坏了 全部 我们的 幸福 .

你毁了我们所有的幸福。

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] , [juː; jʊ][pɪg] , [ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]['ruːɪn]['aʊə(r)]
Will you take back your choice , you pig , or do you wish to ruin our
将要 你 拿 后退 你的 选择 , 你 猪 , 或者 做 你 希望 到 废墟 我们的
['krɪsməs] [triː] ? ”
Christmas tree ? ”
圣诞节 树 ? ”

你这头猪，你会收回你的选择吗？还是你想毁了我们的圣诞树？

“ [grʌnt] , [grʌnt] , ” [sed] [ðə; ði][pɪg] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [raɪt] .
“ Grunt , grunt , ” said the pig , “ it is my right .
“ 咕哝 , 咕哝 , ” 说 这 猪 , “ 它 是 我的 正确的 .

“哼，哼，”猪说，“这是我的权利。”

[ai][wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [-]
I want something [27]
我 想 某物 [-]

我想要一些东西[27]

[gʊd] .
good .
好的 .

好的。

[ai][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [læmz] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][dʌvz; dəʊvz] .
I don't care for your lambs and your doves .
我 不 关心 为了 你的 羔羊 和 你的 鸽子 .

我不在乎你的羔羊和鸽子。

[ai][wɒnt][maɪ] [swɪl] !
I want my swill !
我 想 我的 泔水 !

我要喝泔水！

” [ðen] [ðə; ði]['laɪən] [rɔːd] [ə'gen] : “ [hæv; həv][ɔːl] ['tʃəʊzn] ? ” [ænd; ənd][ɔːl] ['ɑːnsə(r)d] , “ [jes] . ”
” Then the lion roared again : “ Have all chosen ? ” and all answered , “ Yes . ”
” 然后 这 狮子 咆哮 再次 : “ 有 全部 选定 ? ” 和 全部 回答 , “ 是的 . ”

“然后狮子又吼道：‘大家都选好了吗？’所有人都回答：‘是的。’”

“ [ðen] , ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [tʃɔɪs] .
“ Then , ” said the lion , “ it is my choice .
“ 然后 , ” 说 这 狮子 , “ 它 是 我的 选择 .

“那么，”狮子说，“这是我的选择。”

” [ænd; ənd][ɔːl] [sed] : “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
” And all said : “ It is . ”
” 和 全部 说 : “ 它 是 . ”

众人齐声说道：“确实如此。”

“ [aɪ] [lʌv] [fæt][ænd; ənd]['tendə(r)][pɪgz] .
“ I love fat and tender pigs .
“ 我 爱 胖的 和 投标 猪 .

我喜欢肥美鲜嫩的猪肉。

[aɪ] [tʃuːz] [ə; eɪ][pɪg][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['krɪsməs] [gɪft] , ” [rɔːd] [ðə; ði]['laɪən] .
I choose a pig for my Christmas gift , ” roared the lion .
我 选择 一个 猪 为了 我的 圣诞节 礼物 , ” 咆哮 这 狮子 .

“我选择一头猪作为我的圣诞礼物！”狮子咆哮道。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [pɪg] [skwiːl] ?

Did	you	ever	hear	a	pig	squeal	?
做过	你	曾经	听到	一个	猪	尖叫	?

你听过猪叫吗?

[əʊ] , [haʊ] [ðæt] [pɪg] [skwiːl] [ðen] !

Oh	,	how	that	pig	squealed	then	!
哦	,	如何	那	猪	尖叫	然后	!

哦，那头猪当时叫得可真响啊!

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fæt] ['lɪt(ə)l] [legz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

And	he	got	up	on	his	fat	little	legs	and	tried	to	run	away	,
和	他	得到	向上	在	他的	胖的	小的	腿	和	尝试	到	跑步	离开	,

于是他用他那肥嘟嘟的小腿站了起来，想逃跑。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ'iːnəz] [lɑːft] ,

but	all	the	animals	gathered	around	in	a	ring	and	the	hyenas	laughed	,
但	全部	这	动物	聚集	大约	在	一个	戒指	和	这	鬣狗	笑了	,

[ænd; ənd]

and
和

但所有的动物都围成一圈聚集在一起，鬣狗们哈哈大笑，

[ðə; ði] [-]

the	[	28	]
这	[	-	]

[28]

['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒgz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔksiz] ['hedɪd]

jackals	cried	,	and	the	dogs	and	the	wolves	and	the	foxes	headed
豺狼	哭	,	和	这	狗	和	这	狼	和	这	狐狸	标题

[hɪm] [ɒf] ,

him	off	,
他	离开	,

豺狼嚎叫，狗、狼和狐狸拦住了他。

[ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [pɪg] [bæk] [ə'gen] .

and	hunted	the	poor	pig	back	again	.
和	猎杀	这	贫穷的	猪	后退	再次	.

于是又把那头可怜的猪追了回去。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [pɪg] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] ,

Then	,	when	the	pig	found	that	he	could	not	run	away	,
然后	,	什么时候	这	猪	成立	那	他	可以	不是	跑步	离开	,

然后，当猪发现自己无法逃跑时，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [skwiːl] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz]

he	lay	down	on	his	back	with	his	feet	in	the	air	and	squealed	with	all	his
他	躺	向下	在	他的	后退	和	他的	脚	在	这	空气	和	尖叫	和	全部	他的

[mait] :

might	:
可能	:

他仰面躺下，双脚朝天，发出了一声撕心裂肺的尖叫:

“ [əʊ] , [ai] [doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] [swɪl] ; [əʊ] , [ai] [doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] [swɪl] !

“	Oh	,	I	don't	want	the	swill	;	oh	,	I	don't	want	the	swill	!
“	哦	,	我	不	想	这	泔水	;	哦	,	我	不	想	这	泔水	!

〝哦，我不要泔水；哦，我不要泔水！〞

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [bæk] !

I	take	it	all	back	!
我	拿	它	全部	后退	!

我收回刚才的话!

[ai][doʊnt][wɒnt] ['eniθɪŋ] !
I don't want anything !
我 不 想 任何事物 !

我什么都不要!

" [bʌt; bət][æt; ət][fɜːst][nəʊ][wʌn] [hɜːd] [hɪm] ,
" But at first no one heard him ,
" 但 在 第一的 不 一 听到 他 ,

但起初没有人听到他的话，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][wʌns][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [wei] — ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊlɪŋ]
because all were talking at once in their own way — barking and growling
因为 全部 是 说 在 一次 在 他们的 自己的 方式 — 叫声 和 咆哮
[ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] ;
and roaring and chattering ;
和 咆哮 和 喋喋不休 ;

因为它们都在用自己的方式同时说话——吠叫、咆哮、怒吼和喋喋不休;

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['laɪən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][pɪg][wɒz; wəz] ['skwiːlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,
but by and by the lion saw that the pig was squealing something ,
但 经过 和 经过 这 狮子 锯 那 这 猪 曾是 尖叫 某物 ,

但过了一会儿，狮子发现猪在发出什么尖叫声。

[səʊ][hiː; hi] [rɔːd] [fɔː(r); fə(r)]['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [-]
so he roared for silence , and then they [29]
所以 他 咆哮 为了 沉默 , 和 然后 他们 [-]

于是他大声命令大家安静下来，然后他们[29]

[ɔːl] [hɜːd] [ðə; ði][pɪg] [skwiːl] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] ['eni] [swɪl] .
all heard the pig squeal out that he did not want any swill .
全部 听到 这 猪 尖叫 出去 那 他 做过 不是 想 任何 泔水 .

所有人都听到猪叫着说它不想吃泔水。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [rɔːd] [ə'laʊd] : " [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] .
And the lion roared aloud : " You have heard .
和 这 狮子 咆哮 大声 : " 你 有 听到 .

狮子大声咆哮道："你们都听到了。"

[hæz; həz][ðə; ði] [aʊl] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] [ðə; ði][pɪg] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [swɪl] ? "
Has the owl recorded that the pig will have no swill ? "
有 这 猫头鹰 记录 那 这 猪 将要 有 不 泔水 ? "

猫头鹰有没有记录下猪没泔水吃?

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [aʊl] .
" Yes , " said the owl .
" 是的 , " 说 这 猫头鹰 .

"是的，"猫头鹰说。

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən] , " ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən]['wɒnts][nəʊ][pɪg] .
" Then , " said the lion , " record that the lion wants no pig .
" 然后 , " 说 这 狮子 , " 记录 那 这 狮子 想要 不 猪 .

"那么，"狮子说，"就记录下来，狮子不想吃猪。"

" [ðen] [ðə; ði]['taɪgə(r)] [graul] : " [ænd; ənd][ai][wɒnt][nəʊ][kɑːf] ,
" Then the tiger growled : " And I want no calf ,
" 然后 这 老虎 咆哮 : " 和 我 想 不 小牛 ,

"然后老虎咆哮道：'我不要小牛犊，'"

" [ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] ['lepəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːg(ə)l] , [ðə; ði][wʊlf][ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] ,
" and one by one the leopard and the eagle , the wolf and the fox ,
" 和 一 经过 一 这 豹 和 这 鹰 , 这 狼 和 这 狐狸 ,

于是，豹子、鹰、狼、狐狸一个接一个地死去。

[ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] , [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)][kaɪnd] , [tʊk] [bæk] [ðeə(r)] [vəʊts] .

the	hawk	and	the	owl	,	and	all	their	kind	,	took	back	their	votes	.
这	鹰	和	这	猫头鹰	,	和	全部	他们的	种类	,	采取	后退	他们的	投票	.

鹰、猫头鹰以及它们的同类都收回了他们的选票。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈbaʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [triː] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] ;

And	so	it	came	about	that	the	animals	did	have	a	Christmas	tree	after	all	;
和	所以	它	来了	关于	那	这	动物	做过	有	一个	圣诞节	树	后	全部	;

于是，动物们最终还是拥有了一棵圣诞树;

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈhæŋɪŋ] [-]

but	instead	of	hanging	[	30	]
但	反而	的	绞刑	[	-	]

但却没有被绞死[30]

[læmz] [ænd; ənd][dʌvz; dəʊvz][əˈpɒn][ðə; ði] [triː] ,

lambs	and	doves	upon	the	tree	,
羔羊	和	鸽子	之上	这	树	,

树上有羔羊和鸽子，

[ðeɪ] [əˈgriːd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæŋ] [ˈlɪt(ə)l][ˈɪmɪdʒɪz][ɒv; əv] [læmz] [ænd; ənd][dʌvz; dəʊvz] , [ænd; ənd]

they	agreed	that	they	could	hang	little	images	of	lambs	and	doves	,	and
他们	同意	那	他们	可以	悬挂	小的	图片	的	羔羊	和	鸽子	,	和

[ˈʌðə(r)][bɜ꞉dz][ænd; ənd] [ˈænɪmlz] ,

other	birds	and	animals	,
其他	鸟类	和	动物	,

他们同意可以悬挂小羊羔、鸽子以及其他鸟类和动物的小图片。

[tuː] , [pəˈhæps] .

too	,	perhaps	.
也	,	也许	.

或许也是。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈkʌstəm] [spred] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈhjuːmənz] [keɪm] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði]

And	by	and	by	the	custom	spread	until	the	humans	came	to	hang	the
和	经过	和	经过	这	风俗	传播	直到	这	人类	来了	到	悬挂	这

[seɪm] [ˈlɪt(ə)l][ˈɪmɪdʒɪz][ɒn][ðeə(r)] [triːz] ,

same	little	images	on	their	trees	,
相同的	小的	图片	在	他们的	树木	,

渐渐地，这种习俗传播开来，直到人类也开始在树上悬挂同样的小画像。

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [læm] [ɔː(r)][ə; eɪ] [dʌv] [ɒn][ðə; ði] [ˈkrɪsməs]

and	when	you	see	a	little	figure	of	a	lamb	or	a	dove	on	the	Christmas
和	什么时候	你	看	一个	小的	数字	的	一个	羊肉	或者	一个	鸽子	在	这	圣诞节

[triː] ,

tree	,
树	,

当你在圣诞树上看到小羊羔或鸽子的小摆件时，

[juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔː][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [læm] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv] ,

you	may	know	that	it	is	all	because	the	lamb	and	the	dove	,
你	可能	知道	那	它	是	全部	因为	这	羊肉	和	这	鸽子	,

你可能知道，这一切都是因为羔羊和鸽子。

[baɪ][ðeə(r)] [ʌn'selfɪʃnəs] , [seɪvd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [frɒm; frəm] [straɪf] ; [fɔː(r); fə(r)]['naɪðə(r)] [θɔːt] [wɒt]

by	their	unselfishness	,	saved	the	animals	from	strife	;	for	neither	thought	what
经过	他们的	无私	,	已保存	这	动物	从	冲突	;	为了	两者都不	想法	什么

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] ,

he	wanted	from	the	tree	,
他	通缉	从	这	树	,

它们的无私使它们免于争斗；因为它们都没有想到自己从树上想要得到什么。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait]

but	each	was	ready	to	give	himself	for	the	others	,	so	that	they	might
但	每个	曾是	准备好	到	给	他自己	为了	这	其他的	,	所以	那	他们	可能

[nɒt] [-]

not	[	31	]
不是	[	-	]

但每个人都愿意为他人牺牲自己，以免他们[31]

[faɪt] [ænd; ənd] [kɪl] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['krɪsməs] [taɪm] .

fight	and	kill	one	another	at	the	Christmas	time	.
斗争	和	杀	一	其他	在	这	圣诞节	时间	.

在圣诞节期间互相争斗甚至杀害。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['kruːəl][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd][t'aɪgəz][ænd; ənd] ['lepədz] [ænd; ənd] [fɔksiz]

Was	it	not	cruel	of	the	wolves	and	tigers	and	leopards	and	foxes
曾是	它	不是	残忍的	的	这	狼	和	老虎	和	豹子	和	狐狸

[tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][dʌvz; dəʊvz][ænd; ənd] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['ræbɪts] [ænd; ənd] [heəz] ?

to	wish	to	eat	the	doves	and	sheep	and	rabbits	and	hares	?
到	希望	到	吃	这	鸽子	和	羊	和	兔子	和	野兔	?

狼、虎、豹、狐狸想要吃鸽子、绵羊、兔子和野兔，这难道不是残忍吗?

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] [wɜːst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɒt] , [ai] [θɪŋk] , [wɒz; wəz][ðə; ði][pɪg] ;

But	after	all	,	the	worst	one	of	the	lot	,	I	think	,	was	the	pig	;
但	后	全部	,	这	最差	一	的	这	很多	,	我	思考	,	曾是	这	猪	;

但归根结底，我认为最糟糕的还是那头猪；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɪg][bɪ'gæn][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['əʊnli] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] ['mɪstə(r)] .

for	the	pig	began	the	trouble	,	because	he	only	thought	of	what	Mr	.
为了	这	猪	开始	这	麻烦	,	因为	他	仅有的	想法	的	什么	先生	.

[pɪg] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

Pig	wanted	for	himself	.
猪	通缉	为了	他自己	.

麻烦是从猪身上开始的，因为他只想着猪先生想要什么。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [ai] [θɪŋk] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['evriweə(r)] .

And	do	you	know	,	I	think	that	after	all	that	is	the	trouble	everywhere	.
和	做	你	知道	,	我	思考	那	后	全部	那	是	这	麻烦	到处	.

你知道吗，我认为归根结底，这就是到处问题的根源。

[wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [ðə; ði][pɪg] [wɪl] ['əʊnli] [kiːp] [ə'weɪ] ,

We	can	get	along	all	right	if	the	pig	will	only	keep	away	,
我们	能	得到	沿着	全部	正确的	如果	这	猪	将要	仅有的	保持	离开	,

只要那头猪别再靠近，我们就能相处得很好。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði][pɪg] ['kɒmz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən][get][fɔː(r); fə(r)]

for	when	the	pig	comes	and	begins	to	think	what	he	can	get	for
为了	什么时候	这	猪	来	和	开始	到	思考	什么	他	能	得到	为了

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

当猪来了，开始琢磨自己能得到什么好处时，

[wɪˈðaʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [-]

without	thinking	of	the	pleasure	[	32	]
没有	思维	的	这	乐趣	[	-	]

不考虑快乐[32]

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌmfət] [ɒv; əv] [ˈeniwʌn] [els] ， [waɪ] ， [ðen] [ðə; ði] [fʌn] [ɪz] [ɔːl] [spɔɪld] ，

and	the	comfort	of	anyone	else	,	why	,	then	the	fun	is	all	spoiled	,
和	这	舒适	的	任何人	别的	，为什么，			然后	这	乐趣	是	全部	被宠坏了	，

如果影响到其他人的舒适度，那乐趣就全没了。

[ænd; ənd] [ˈprɪti] [suːn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [bæd] [ˈtempəz] [ænd; ənd] [bæd] [ˈpæʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [let] [luːs] .

and	pretty	soon	all	sorts	of	bad	tempers	and	bad	passions	are	let	loose	.
和	漂亮的	很快	全部	排序	的	坏的	脾气	和	坏的	激情	是	让	松动的	.

很快，各种各样的坏脾气和不良情绪就爆发了出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神